

(原文 Original)

Despite soybean futures hitting their lowest price level in more than two decades, U.S. farmers are expected to plant a record 73.1 million acres this year, according to the U.S. Department of Agriculture (USDA). This comes on the heels of strong harvests underway in Brazil and Argentina and makes beans the most bearish of the major grains. In the United States, a 430 million bushels surplus is expected by the end of this crop year — the largest in seven years.

“There’s really virtually no way that we can [find] to end up with a bullish picture on soybeans unless [we] have an absolutely dismal crop [in the United States] or a tremendous increase in demand. We just don’t see either happening,” says Scott Davis, senior market analyst at ProFarmer in Cedar Falls, Iowa. “Demand isn’t bad on beans. It’s just that we’ve had prices high enough long enough that we encouraged a tremendous amount of production in both the United States and South America.”

(翻訳 Translation)

大豆先物が 20 数年ぶりに最安値を付けたにもかかわらず、米農務省(USDA)によれば、米国農家は今年、史上最高の 7,910 万エーカーの作付けを行うと見込まれる。この作付けは、大豊作のブラジルとアルゼンチンの収穫に続いて進行しており、大豆相場は主要穀物の中で最も下がっている。米国では 98-99 年度末に 4 億 3,000 万ブッシェルの期末在庫が見込まれ、これはここ 7 年間で最大となる。

アイオワ州シダーフォールズにあるプロファーマー社の上級アナリスト、スコット・デービス氏は、「実際、大豆に関して強気のシナリオはまったく考えられない。米国が大凶作になるか、需要が急増すれば別だが、そんなハプニングはまったく予想していない」とし、「大豆の需要は悪くはない。問題は、強気の相場が長期化するとの見通しを持ちすぎて、米国と南米双方で大量生産が促されてしまったことだ」と説明する。